

PARLAMENTO EUROPEO

2004



2009

Comisión de Cultura y Educación

CULT_PV06-10

ACTA

de la reunión de los días 23 de noviembre de 2005, de las 15.00 a las 18.30 horas,
y 24 de noviembre de 2005, de las 9.00 a las 12.30 horas
BRUSELAS

Se abre la sesión el miércoles 23 de noviembre de 2005, a las 15.00 horas, bajo la presidencia de Nikolaos Sifunakis (presidente).

1. Aprobación del proyecto de orden del día CULT_OJ (2005)1123_1v04-00

Se aprueba el proyecto de orden del día tal como figura en el acta.

2. Comunicaciones del presidente

3. Aprobación de las actas de las reuniones de los días:

3 y 4 de octubre de 2005

Se aprueban las actas.

4. Intercambio de puntos de vista con Viviane REDING, Comisaria Europea para la Sociedad de la Información y los Medios de Comunicación

- Informe sobre el Consejo de Educación, Juventud y Cultura (Sector Audiovisual) del 14 de noviembre de 2005

- Diálogo estructurado: balance de las actividades de 2005 y programación para 2006

La Comisaria presenta el tema y responde las preguntas de los miembros. Intervienen: el PRESIDENTE, Maria Badia i Cutchet, Catherine Trautmann, Manolis Mavrommatis, Ruth Hieronymi, Ivo Belet, Claire Gibault, Marianne Mikko, Grażyna Staniszevska, Lissy Gröner, Christa Prets, Helga Trüpel, Rolandas Pavilionis, Henri Weber, Gyula Hegyi.

5. Intercambio de puntos de vista con Alejo VIDAL-QUADRAS, Vicepresidente del PE, sobre los acontecimientos recientes en materia de estrategia de comunicación y, en particular, de política de información del Parlamento Europeo

El Vicepresidente presenta el tema y responde las preguntas de los miembros.

Intervienen: Doris Pack, Ruth Hieronymi, Matteo Salvini, Erna Hennicot-Schoepges, Helga Trüpel, Grażyna Staniszewska, Rolandas Pavilionis, Luis Herrero-Tejedor, Guy Bono, Maria Badia i Cutchet, Christa Prets, Christopher Beazley.

6. Presentación de las organizaciones «Orquesta Barroca de la Unión Europea / Orquesta de Jóvenes de la Unión Europea» por Joy BRYER (OJUE) y Paul JAMES (OBUE)

Los representantes de las dos organizaciones exponen las actividades de las mismas y responden las preguntas de los miembros. Intervienen: Christopher Beazley, Christa Prets, Erna Hennicot-Schoepges.

7. Reunión de coordinadores

Se levanta la sesión a las a las 18.40 horas.

Jueves 24 de noviembre de 2005, de las 9.00 a las 12.30 horas

Se abre la sesión el jueves 24 de noviembre de 2005 a las 9.00 horas bajo la presidencia de Nikolaos Sifunakis (presidente).

8. Anuncio de las decisiones adoptadas en la reunión de coordinadores

FONDO

1. Año europeo del diálogo intercultural (2008)
CULT/6/30935 ***I 2005/0203(COD) COM(2005)0467 - C6-0311/2005
Decisión: Se redactará un informe; ponente: PPE-DE
2. Competencias clave para el aprendizaje permanente
CULT/6/31795 ***I 2005/0221 (COD) COM(2005) 0548 C6-0375/2005
Decisión: Se redactará un informe; ponente: Verts/ALE
3. La transición de la radiodifusión analógica a la radiodifusión numérica: Una oportunidad para la política audiovisual europea y la diversidad cultural
CULT/6/31688 2005/2212(INI)
Decisión: Se redactará un informe de iniciativa; ponente: PSE
4. Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo, al Consejo, al Consejo Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones: i2010: Bibliotecas digitales COM(2005)0465
Decisión: Se redactará un informe de iniciativa; ponente: PPE-DE

OPINIÓN

5. Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo, al Consejo, al Consejo Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones: Aplicación del programa comunitario sobre la estrategia de Lisboa: Una estrategia para la simplificación del marco regulador COM(2005)0535
Documento recibido para información
Decisión: No se redactará opinión.
6. Estrategia marco contra la discriminación y por la igualdad de oportunidades para todos
CULT/6/31158 2005/2191(INI) COM(2005)0224
Decisión: No se redactará opinión.
7. Informe sobre el Informe global de seguimiento sobre el grado de preparación para la adhesión a la Unión Europea de Rumanía
CULT/6/31623 2005/2205(INI) SEC(2005)1354
8. Informe sobre el Informe global de seguimiento sobre el grado de preparación para la adhesión a la Unión Europea de Bulgaria
CULT/6/31585 2005/2204(INI) SEC(2005)1352
9. Informe sobre el Documento de estrategia de la Comisión Europea sobre los progresos realizados en el proceso de ampliación
CULT/6/31740 2005/2206(INI)
Decisión: Debido a lo apretado del calendario de la comisión responsable para el fondo, no será posible redactar una opinión. Se invita a los miembros a que presenten sus enmiendas en el Pleno.
10. Informe especial del Defensor del Pueblo Europeo como consecuencia de una reclamación contra las Escuelas Europeas (reclamación nº 1391/2002/JMA)
CULT/6/31713 2005/2216(INI)
Decisión: No se redactará opinión.
Se llamará la atención de la Comisión PETI sobre el informe de la Comisión CULT sobre las Escuelas Europeas aprobado en el Pleno el 8 de septiembre de 2005 (ponente: Mary Honeyball) (en particular, los apartados 24 a 27 de la Resolución).
11. Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo, al Consejo, al Consejo Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones: Migración y desarrollo: Orientaciones concretas
COM(2005)0390
Decisión: No se redactará opinión.
12. Resultado del examen de las propuestas legislativas pendientes
CULT/6/31695 2005/2214(INI) COM(2005)0462
Decisión: No se redactará opinión.
13. Propuesta modificada de Directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/388/CEE en lo que respecta al lugar de prestación de servicios
COM(2005)0334

Decisión: Se redactará una opinión; ponente: PSE

14. Conflictos de competencias:

- IMCO: El mercado interior y el deporte profesional: Se informa a los coordinadores de la oposición de la Comisión CULT a la petición de la Comisión de Mercado Interior a la Conferencia de Presidentes de redactar un informe INI sobre el mercado interior y el deporte profesional. Se encomienda al presidente negociar con el presidente de la Comisión IMCO la organización de una audiencia conjunta sobre diversos aspectos relacionados con los jugadores profesionales de fútbol.

- EMPL: Carta sobre la movilidad: Tras la oposición de la Comisión EMPL a la designación de la Comisión CULT como comisión responsable para el fondo en relación con la propuesta de recomendación relativa a la Carta sobre la movilidad en la educación, se encomienda al presidente que informe a la Conferencia de Presidentes del acuerdo alcanzado con EMPL:

- Carta sobre la movilidad: CULT será la comisión responsable para el fondo y se aplicará un procedimiento de cooperación reforzada con arreglo al artículo 47 del Reglamento.

- Informe INI de la Comisión EMPL sobre el Marco europeo de cualificaciones; se aplicará un procedimiento de cooperación reforzada con la Comisión CULT con arreglo al artículo 47 del Reglamento.

Está previsto que, en 2006, la Comisión presente una propuesta legislativa sobre el Marco europeo de cualificaciones.

- La Comisión CULT destaca que el acuerdo sobre el informe INI de la Comisión EMPL no debería considerarse un precedente a propósito de la competencia de CULT, que debería ser la comisión responsable para el fondo una vez se transmita la propuesta formal al PE.

15. Estudios para 2006

Decisión: Se acuerda la lista estudios que realizará el departamento de Política de la DG de Políticas Interiores.

- El estudio sobre el estatuto social de los artistas ya se está llevando a cabo. Dos de los estudios propuestos en la lista se combinarán para formar uno solo (el estudio 3 sobre culturas y religiones y el 10 sobre el Islam en Europa).

16. (Fechas para) audiencias y delegaciones en 2006

Decisión: Los coordinadores confirman las fechas propuestas para la celebración de audiencias y el envío de delegaciones durante una reunión anterior. La visita de una delegación a Eslovenia se celebrará entre los días 19 y 21 de abril de 2006.

17. Asuntos varios

1) Seguimiento por parte de la Comisión de las resoluciones del PE: Los coordinadores aprueban la propuesta del Grupo del PPE-DE de solicitar al departamento de Política de la DG IPOL que redacte un documento de trabajo a comienzos de 2006 en el que se indiquen todas las exigencias formuladas por

el PE a la Comisión en sus resoluciones (partiendo de los informes INI, las preguntas orales, etc.) a los que dicha institución no haya dado aún seguimiento. Ello comprendería el ámbito de competencias de la Comisión CULT durante las legislaturas pasada y presente y serviría de base para el debate con la Comisión.

2) Propuesta de un informe INI: La propuesta de Adamos ADAMOU de redactar un informe INI sobre la educación especial en las escuelas europeas, cuyo objetivo consiste en examinar las necesidades en materia de educación especial de los niños con discapacidad, se examinará junto a otras propuestas tan pronto como se reabran los nuevos puestos relativos al paquete de 6 informes INI.

9. El periodo de reflexión: la estructura, los temas y el contexto para una evaluación del debate sobre la Unión Europea

CULT/6/29618 2005/2146(INI)

PE 362.668v01-00

Ponente de opinión: Helga Trüpel

- Examen de las enmiendas
- Votación y aprobación de un proyecto de opinión
Se aprueba el proyecto de opinión modificado por 13 votos a favor y 2 en contra.
Intervienen: Michael Cramer, Miguel Portas, Manolis Mavrommatis, Henri Weber.

10. Una sociedad de la información europea para el crecimiento y el empleo

CULT/6/30187 2005/2167(INI) COM(2005)0229

PE 364.891v01-00

Ponente de opinión: Giulietto Chiesa

- Examen de un proyecto de opinión
El ponente de opinión presenta su proyecto de opinión y responde las preguntas de los miembros. Intervienen: Catherine Trautmann, Maria Badia i Cutchet, Miguel Portas, Manolis Mavrommatis, y la Sra. Bucher, en nombre de la Comisión Europea (DG EAC).

11. Relaciones económicas transatlánticas

CULT/6/28720 2005/2082(INI)

PE 362.641v01-00

Ponente de opinión: Marie-Hélène Descamps

- Examen de un proyecto de opinión

La ponente de opinión presenta su proyecto de opinión y responde las preguntas de los miembros. Intervienen: Erna Hennicot-Schoepges, Maria Badia i Cutchet.

12. Intercambio de puntos de vista con Jan FIGEL, Comisario de Enseñanza, Formación, Cultura y Multilingüismo

- Informe sobre el Consejo de Educación, Juventud y Cultura (Sector Audiovisual) de los días 14 y 15 de noviembre de 2005
- Diálogo estructurado: balance de las actividades de 2005 y programación para 2006
- Convención de la UNESCO sobre la diversidad cultural

El Comisario presenta el tema y responde las preguntas de los miembros. Intervienen: Erna Hennicot-Schoepges, Lissy Gröner, Manolis Mavrommatis, Maria Badia i Cutchet, Rolandas Pavilionis, Milan Gaľa, Christa Prets, Michael Cramer y Ovidiu Victor Gant (observador de Rumanía).

13. Asuntos varios

14. Fecha y lugar de la próxima reunión

28 de noviembre de 2005, de las 15.00 a las 18.30 horas
29 de noviembre de 2005, de las 9.00 a las 10.45 horas
Bruselas

Se levanta la sesión a las 12.30 horas.

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU
REĢISTRŠ/DALYVIU SARAŠAS/JELENLĒTI ÍV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/
LISTA DE PRESENÇAS/PREZENÇNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Nikolaos Sifunakis (P), Helga Trüpel (VP) (1), Manolis Mavrommatis (VP) (2)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Maria Badia I Cutchet, Christopher Beazley (1), Guy Bono, Marie-Hélène Descamps (2), Jolanta Dičkutė (2), Věra Flasarová (2), Milan Gaľa, Claire Gibault, Lissy Gröner, Erna Hennicot-Schoepges (1), Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi (1), Marianne Mikko, Doris Pack (1), Rolandas Pavilionis, Miguel Portas (2), Christa Prets, Matteo Salvini, Henri Weber, Thomas Wise, Tomáš Zatloukal
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Zástupcovia/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Ivo Belet, Giulietto Chiesa (2), Michael Cramer, Gyula Hegyi (2), Nina Škottová, Grażyna Staniszevska (1), Alejo Vidal-Quadras Roca (1)

178 (2)
183 (3)
Catherine Trautmann, James Elles (1)
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednání (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Bemærkninger/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novrētāji/ Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer
Ovidiu Victor Gant (1), Sandor Konya-hamar

Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Přítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:

- (1) 23.11.2005
- (2) 24.11.2005

<p>Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>
<p>M Paul James, EUBO Mme Joy Bryer, EUYO</p>

<p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>
<p>Mme Viviane Reding, Commissaire, DG INFSO (1) M Jan Figel, Commissaire, DG EAC (2) Mme Anne Bucher, DG EAC</p>
<p>Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimieliimet/Andra institutioner/organ</p>

<p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Ostatní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>																
<p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Sekretariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fraciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat</p>																
<table border="1"> <tr> <td>PPE-DE</td> <td>Mme Véronique Donck</td> </tr> <tr> <td>PSE</td> <td>Mme Kerry Postlewhite</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Mme Rosario Galofre Gomez</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>M Oliver Passek</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td>M Renato Soeiro</td> </tr> <tr> <td>IND/DEM</td> <td>Mme Valeria Ghilardi</td> </tr> <tr> <td>UEN</td> <td>M Stanislovas Tomas</td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE-DE	Mme Véronique Donck	PSE	Mme Kerry Postlewhite	ALDE	Mme Rosario Galofre Gomez	Verts/ALE	M Oliver Passek	GUE/NGL	M Renato Soeiro	IND/DEM	Mme Valeria Ghilardi	UEN	M Stanislovas Tomas	NI	
PPE-DE	Mme Véronique Donck															
PSE	Mme Kerry Postlewhite															
ALDE	Mme Rosario Galofre Gomez															
Verts/ALE	M Oliver Passek															
GUE/NGL	M Renato Soeiro															
IND/DEM	Mme Valeria Ghilardi															
UEN	M Stanislovas Tomas															
NI																

Gabinete del Presidente/Kancelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretæri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsēkretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõitkåri hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	Mme Constanze Itzel
Servicio Jurídico/Právni služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny odbor/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussesekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Comitée secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteo sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
M Etienne Boumans, Mme Artemissia Kefalopoulou, M Marco Piantini, M Vicenc Santalo i Burrull, M Jürgen Dithard, Mme Sarka Lemanczyk	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palġis/Padejjas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Mme Bettina Sturm	

- * (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Mistopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viçi 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigunas/Tisztviselő/Uffċjal/Ambtenaar/Urzędnik/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman